

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



CE

KAFFEEAUTOMAT

Koffie automaat • Cafetière automatique • Máquina automática de café
Macchina da caffè • Coffee Machine • Automat do kawy • Automata kávéfőző

Автоматична кавоварка • Кофеварка • ماكينة القهوة

KA 3473

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNING:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netztecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungs-teile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensori-schen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stellen Sie den Kaffeeautomaten auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht kippen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.
- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser!

WARNUNG:

Öffnen Sie die Filterabdeckung niemals während des Kochvorgangs, es könnte zu Verbrennungen kommen.

HINWEIS:

Während des Betriebes tritt Wasserdampf oberhalb des Filterhalters aus! Dadurch kann sich Kondenswasser an der oberen Abdeckung des Gerätes bilden. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktion des Gerätes!

- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.

WARNUNG:

Die Warmhalteplatte und die Kanne werden sehr heiß. **Verbrennungsgefahr!**

- Nach Einweisung und unter Beachtung der Bedienungsanleitung darf das Gerät
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrich-tungen verwendet werden.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder in Frühstückspensionen bestimmt.

Inbetriebnahme des Gerätes

- Entnehmen Sie, wenn vorhanden, alle Verpackungs- bzw. Transportsicherungen aus dem Gerät.
- Reiben Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch ab. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports dort angesammelt haben könnte.

- Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

■ HINWEIS:

Lassen Sie bitte vor dem 1. Aufbrühen von Kaffee für 2-3 Durchgänge Wasser zur Reinigung durch das Gerät laufen.

Elektrischer Anschluss

■ HINWEIS:

Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Der Schalter muss auf „0“ stehen.

Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild des Gerätes.

Betrieb

- Klappen Sie den Wassertankdeckel auf.
- Füllen Sie nun entsprechend der gewünschten Tassenzahl, welche Sie an der Wasserstandsanzeige ersehen können, kaltes Wasser in den hinteren Wasserbehälter.

■ HINWEIS:

Zum Füllen des Wassertanks können Sie die Kanne zur Hilfe nehmen.

△ ACHTUNG:

Überfüllen Sie den Tank nicht! Füllen Sie nicht über die Marke 14 hinaus.

- Knicken Sie den unteren Falz des Papierfilters (Größe 1x4), legen Sie ihn in den Filtertrichter. Achten Sie bitte darauf, dass die Filtertüte nicht über den Filtertrichter übersteht. Füllen Sie ihn mit Kaffeepulver.
- Schließen Sie den Wassertankdeckel.
- Stellen Sie die Kanne auf die Abstellfläche.

△ ACHTUNG: TROPFSTOPP

Entfernen Sie **nicht** den Deckel der Kanne. Er betätigt den so genannten Tropfstopp.

- Ihr Gerät verfügt über einen Tropfstopp. Beim Entnehmen der Kanne, bevor das Wasser komplett durch den Filter gelaufen ist, wird so verhindert, dass Kaffee auf die Abstellplatte tropft.
- Befindet sich noch Wasser im Tank, stellen Sie die Kanne rechtzeitig wieder unter. Der Filter könnte sonst überlaufen.
- Schalten Sie das Gerät ein.

■ HINWEIS:

- Die Kontrollleuchte im Schalter leuchtet.
- Der Brühvorgang dauert ca. 10 Minuten.

- Nachdem kein Kaffee mehr durch den Filter läuft, können Sie die Kanne entnehmen.
- Schalten Sie das Gerät aus. Die Kontrollleuchte erlischt.

- Wenn Sie den restlichen Kaffee warm halten wollen, muss der Schalter in der „I“ Stellung bleiben. Die Heizplatte hält den Kaffee warm, bis Sie auf „0“ schalten.

■ HINWEIS:

Der Filterhalter kann an seinem Henkel aus dem Automaten entnommen werden. Dies erleichtert z. B. das Entsorgen des alten Kaffeefilters.

⚠️ WARNUNG:

Möchten Sie sofort eine weitere Kanne Kaffee kochen, schalten Sie das Gerät aus. Lassen Sie es bei geöffnetem Wassertank abkühlen, um heiße Wasserspritzer beim Auffüllen des Wassers zu vermeiden.

Entkalken

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.

- Verwenden Sie zum Entkalken bitte nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.
- Bitte dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben.
- Kochen Sie nach dem Entkalken mehrfach (ca. 3-4 mal) frisches Wasser ohne Kaffee in dem Automaten.
- Dies beseitigt Rückstände des Entkalkungsvorgangs.
- Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Reinigung

⚠️ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

△ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Kanne und Filtereinsatz reinigen Sie in gewohnter Weise in einem Spülbad. Benutzen Sie ggf. eine weiche Bürste.

Technische Daten

Modell:	.....	KA 3473
Spannungsversorgung:	.....	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	.....	900 W
Füllmenge:	.....	ca. 1,5 Liter
Schutzklasse:	.....	I
Nettogewicht:	.....	ca. 1,45 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät KA 3473 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantieabwicklung

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertrags-händler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbe-legs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbelegs (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpsluiken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekke personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekke ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Plaats de koffiezetautomaat op een stabiele en vlakke ondergrond. Plaats het apparaat zodanig dat het niet kan kantelen.
- Plaats het apparaat niet direct naast een gas- of elektrisch fornuis of een andere warmtebron.
- Vul het waterreservoir altijd alleen met koud water!

WAARSCHUWING:

Open nooit de filterafdekking tijdens het koffiezetten, dit kan leiden tot verbrandingen.

OPMERKING:

Tijdens het bedrijf komt waterstoom boven de filterhouder vrij! Daardoor kan condensaatvorming aan de bovenste afdekking van het apparaat ontstaan. Dit is normaal en beïnvloedt de functie van het apparaat niet!

- Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.

WAARSCHUWING:

De warmhoudplaat en de kan worden zeer heet. Gevar voor verbranding!

- Na instructie en met inachtneming van de gebruiksaanwijzing mag het apparaat
 - in personeelskeukens, in winkels, kantoren en andere commerciële ruimten
 - door klanten in hotels, motels en andere woonverblijven worden gebruikt.

Het is **niet** bedoeld voor het gebruik in agrarische bedrijven of ontbijtpensions.

Ingebruikname van het apparaat

- Verwijder, indien voorhanden, alle verpaknings- resp. transportbeveiligingen uit het apparaat.
- Wrijf alle onderdelen van het apparaat af met een vochtige doek. Hierdoor verwijderd u stof dat zich eventueel tijdens het transport heeft verzameld.
- Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde weer terug.

i OPMERKING:

Laat vóór het eerste zetten van koffie 2-3 keer water voor de reiniging door het apparaat lopen.

Elektrische aansluiting

i OPMERKING:

Let op dat het apparaat uitgeschakeld is. De schakelaar moet op "0" staan.

Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos. De gegevens hierover vindt u op het typeplaatje van het apparaat.

Gebruik

- Klap het deksel van de waterreservoir open.
- Vul nu koud water in het achterste waterreservoir overeenkomstig het gewenste aantal koppen dat u van de waterpeilindicator kunt aflezen.

i OPMERKING:

U kunt de glazen kan gebruiken om het waterreservoir te vullen.

△ LET OP:

Maak de tank niet te vol! Vul de tank maximaal tot de markering 14.

- Knik de onderste vouw van de papierfilter (maat 1x4) en plaats deze in de filtertrechter. Let op dat het filterzakje niet boven de filtertrechter uit komt. Vul de filter met koffiepoeeder.
- Sluit het deksel van de watertank.
- Plaats de kan op de parkeerplaat.

△ LET OP: DRUPPELSTOP

Verwijder **niet** het deksel van de kan. Het deksel bedient de zogenaamde druppelstop.

- Uw apparaat beschikt over een druppelstop. Zo wordt voorkomen dat koffie op de parkeerplaat druppelt wanneer u de kan verwijderd voordat het water compleet door de filter gelopen is.
- Wanneer zich nog water in de tank bevindt, plaatst u de kan op tijd terug. In het andere geval zou de filter kunnen overlopen.

- Schakel het apparaat in.

i OPMERKING:

- Het controlelampje in de schakelaar brandt.
- Het kookproces duurt ongeveer 10 minuten.

- Zodra geen koffie meer door de filter in de kan loopt, kunt u de kan verwijderen.
- Schakel het apparaat uit. Het controlelampje dooft.
- Wanneer u de resterende koffie warm wilt houden, moet de schakelaar op "I" blijven staan. De verwarmingsplaats houdt de koffie warm, totdat u de schakelaar op "0" zet.

i OPMERKING:

De filterhouder kan aan de greep uit de automaat worden verwijderd. Dit vereenvoudigt bijv. het verwijderen van de oude koffiefilter.

⚠ WAARSCHUWING:

Wanneer u direct nog een kan koffie wilt zetten, schakelt u het apparaat uit. Laat het apparaat bij geopende watertank afkoelen om hete waterspatten tijdens het bijvullen van water te voorkomen.

Ontkalken

Wanneer de bereidingsijd aanzienlijk toeneemt, moet u het apparaat ontkalken.

- Gebruik voor het ontkalken alléén in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen op citroenzuurbasis.
- Doseer het middel zoals op de verpakking of de bijsluiter beschreven staat.
- Breng na het ontkalken meerdere malen (ca. 3-4 maal) vers water zonder koffie in de automaat aan de kook om resten te verwijderen.
- Hierdoor worden resten van het ontkalkingsproces verwijderd.
- Dit water is **niet** geschikt voor consumptie.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging altijd de netsteker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

△ LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de buitenkant van het apparaat zo nodig met een iets vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Kan en filterinzet kunt u op normale wijze in water met wat afwasmiddel reinigen. Gebruik eventueel een zachte borstel.

Technische gegevens

Model: KA 3473
Spanningstoever: 230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen: 900 W
Volume: ong. 1,5 liter
Beschermissklasse: I
Nettogewicht: ong. 1,45 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.

- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
- AVERTISSEMENT !**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d'étouffement !
- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Informations spéciales de sécurité pour cet appareil

- Posez la machine à café sur une surface plane et solide. Placez l'appareil de sorte à éviter qu'il ne bascule.
- Ne posez pas l'appareil à proximité immédiate d'un four électrique ou de gaz ou d'une autre source de chaleur.
- Remplissez le réservoir d'eau froide uniquement !

AVERTISSEMENT :

N'ouvrez jamais le couvercle du filtre pendant la cuisson, vous risqueriez sinon des brûlures.

NOTE :

De la vapeur d'eau s'échappe au-dessus du support du filtre pendant le service ! Ceci risque d'entraîner la formation d'eau de condensation sur le couvercle supérieur de l'appareil. Ceci est normal et n'affecte en rien la fonction de l'appareil !

- Évitez de déplacer l'appareil lorsqu'il est en marche.

AVERTISSEMENT :

La plaque tenant au chaud et le récipient en verre peuvent devenir brûlants. Risque de brûlures !

- Après instructions et sous réserve du respect du mode d'emploi, il est possible d'exploiter l'appareil
 - dans les cuisines, pour les employés dans des magasins, des bureaux et autres domaines commerciaux
 - par les clients dans des hôtels, des motels et autres habitations.

Il n'est **pas** destiné aux exploitations agricoles ou dans des chambres d'hôtes.

Mise en service de l'appareil

- Enlevez de l'appareil toutes les sécurités de transport voire d'emballages qui peuvent s'y trouver éventuellement.
- Frottez toutes les parties à l'aide d'un chiffon mouillé. Ceci enlève la poussière qui a pu s'y accumuler pendant le transport.
- Remettez en place les parties dans l'ordre chronologique inverse.

NOTE :

Avant la 1ère préparation de café, prière de faire passer 2 ou 3 fois de l'eau en vue de nettoyer l'appareil.

Branchemet électrique

NOTE :

Veillez à ce que l'appareil soit arrêté. Le commutateur doit être réglé sur "0".

Enfichez la fiche du secteur dans une prise électrique protégée installée selon les normes. Vous en trouverez les informations sur la plaque d'identification de l'appareil.

Fonctionnement

- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
- Remplissez alors de l'eau froide dans le réservoir d'eau arrière en fonction du nombre de tasses désiré en vous référant au niveau d'eau indiqué.

NOTE :

Pour remplir le réservoir d'eau, vous pouvez vous servir de la cafetière.

ATTENTION :

Ne pas trop remplir le réservoir ! Ne pas remplir au-delà du marquage 14.

- Pliez le pli inférieur du filtre à papier (taille 1x4), placez-le dans l'entonnoir à filtres. Veillez à ce que le filtre papier ne dépasse pas du porte-filtre. Versez le café moulu.
- Fermez le couvercle du réservoir d'eau.
- Placez la cafetière sur son support.

ATTENTION : DISPOSITIF ANTI-GOUTTELETTES

Ne jamais retirer le couvercle de la cafetière. C'est lui qui actionne le dispositif anti-gouttelettes.

- Votre appareil est doté d'un dispositif anti-gouttes. En enlevant la cafetière, avant le passage de la totalité de l'eau par le filtre, ce dispositif empêche que le café ne goutte sur la plaque de support.
- Si le réservoir contient toujours de l'eau, remettez la cafetière rapidement sur son support. Sinon, le filtre risquerait de déborder.
- Mettez en marche l'appareil.

NOTE :

- Le voyant de contrôle dans l'interrupteur est allumé.
- La préparation prend env. 10 minutes.

- Une fois tout le café passé par le filtre, vous pouvez enlever la cafetière.
- Arrêtez l'appareil. Le témoin lumineux s'éteint.
- Lorsque vous souhaitez maintenir au chaud le café résiduel, l'interrupteur doit rester dans la position "I". La plaque de chauffage maintient le café à chaud jusqu'à ce que vous la réglez sur "0".

NOTE :

Il est possible de retirer de l'appareil le support du filtre en le saisissant par sa poignée. Ceci facilite p. ex. l'élimination de l'ancien filtre à café.

AVERTISSEMENT :

Lorsque vous désirez préparer tout de suite encore un café dans la cafetière, arrêtez l'appareil. Faites-le refroidir, le réservoir d'eau ouvert, afin d'éviter toute éclaboussure d'eau chaude lors du remplissage de l'eau.

Détartrer

Un détartrage est nécessaire lorsque la durée de la préparation se prolonge nettement.

- Pour le détartrage, veuillez utiliser uniquement des produits de détartrage du commerce à base d'acide de citron.
- Pour le dosage, prière de vous conformer aux instructions données sur l'emballage ou sur la notice explicative.
- Après le détartrage, faites passer de l'eau fraîche plusieurs fois (env. 3-4 fois) par l'appareil, sans café.
- Ceci enlève les résidus de la procédure du détartrage.
- **Ne pas** utiliser cette eau pour la consommation.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- **Ne pas** plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION :

- **Ne pas** utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- **Ne pas** utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- En cas de besoin, vous nettoierez la face extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé - sans adjuvant.
- Lavez le récipient en verre et le porte-filtre normalement à l'eau savonneuse. En cas de besoin, utilisez une brosse à poils souples.

Données techniques

Modèle : KA 3473
Alimentation : 230 V, 50 Hz
Consommation : 900 W
Quantité de remplissage : environ 1,5 Litres
Classe de protection : I
Poids net : environ 1,45 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No utilice el aparato sin vigilancia.** En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprueba un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defectuoso por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- Coloque la máquina de café sobre una superficie segura y plana. Coloque el aparato de tal manera que no se pueda volcar.
- No coloque el aparato al lado de una cocina de gas o eléctrica o de otra fuente de calor.
- ¡Solamente llene el depósito de agua con agua fría!

AVISO:

Nunca abra la cubierta de filtro durante el proceso de cocción, se podrían provocar quemaduras.

NOTA:

¡Durante la puesta en marcha sale vapor de agua por encima del portafiltro! De esta forma se puede formar agua condensada en la cubierta superior del aparato. ¡Esto es normal y no perjudica la función del aparato!

- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.

AVISO:

La placa de mantenimiento de calor y la tapa del depósito de agua se calientan mucho. ¡Peligro de quemaduras!

- Despues de una instrucción y considerando el manual de instrucciones se podrá utilizar el aparato
 - en cocinas para empleados, en negocios, oficinas y otros espacios con fines comerciales
 - por clientes en hoteles, moteles y otras instalaciones para vivir.

No está destinado para el uso en mansiones agrícolas o en pensiones con desayuno.

Puesta en servicio del aparato

- En caso de que exista, aparta todo el material de embalaje y el material para el transporte seguro del aparato.
- Limpie todas las piezas con un paño húmedo. Esto elimina el polvo que se haya acumulado durante el transporte.
- Ahora coloque en sucesión inversa todas las piezas.

■ NOTA:

Antes de la primera cocción de café deje pasar para la limpieza de 2 a 3 pasos agua fría por el aparato.

Conexión eléctrica

■ NOTA:

Tenga atención que el aparato esté desconectado. El interruptor debe estar posicionado sobre "0".

Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma. Las indicaciones necesarias las encontrará en la placa indicadora de tipo del aparato.

Funcionamiento

- Vuelque la tapa del depósito de agua hacia adelante.
- Llene ahora el depósito con las correspondientes cantidades de tazas de agua fría, las cuales puede visualizar en el nivel de agua.

■ NOTA:

Para el llenado del depósito de agua puede usarse la jarra.

△ ATENCIÓN:

¡No sobrelleve el depósito! No llene por encima de la marca 14!

- Doble el pliegue inferior del filtro de papel (tamaño 1x4), colóquelo en el porta-filtro y llene éste con polvos de café. Se ruega tener atención de que el filtro no sobresalgua del porta-filtro. Llene el filtro con polvos de café.
- Cierre el depósito de agua.
- Posicione la jarra sobre la superficie de estacionamiento.

△ ATENCIÓN: PARADA DE GOTEO

No retire la tapadera de la jarra. Estaaccionará la así llamada parada de goteo.

- Su aparato dispone de un paro de goteo. Al apartar la jarra, antes que el agua haya pasado del todo por el filtro, se evita de esta manera que el agua gotee sobre la placa de reposo.
- Si se encuentra todavía agua en el depósito ponga la jarra a tiempo debajo. En caso contrario podría derramarse el filtro.
- Conecte el aparato.

■ NOTA:

- La lámpara de control en el interruptor se ilumina.
- El proceso de cocción durará entre los 10 minutos.

- Cuando todo el café haya pasado por el filtro, puede apartar la jarra.
- Desconecte el aparato. La lámpara de control se apaga.
- Si desea mantener caliente el café restante, el interruptor debe permanecer en la posición "I". La placa calefactora mantiene caliente el café hasta que proceda a "0".

■ NOTA:

El portafiltro se puede, por su asa, extraer de la máquina. Esto facilita por ejemplo la eliminación del filtro de café viejo.

△ AVISO:

Si desea de inmediato preparar otra jarra de café, desconecte el aparato. Deje que se enfrie el aparato con el depósito de agua abierto, para evitar salpicaduras de agua calientes al llenarlo con agua.

Descalcificación

Es necesaria una descalcificación cuando el tiempo de cocción aumenta considerablemente.

- Para la descalcificación solamente utilice descalcificantes convencionales a base de ácidos cítricos.
- Por favor dosifique la cantidad como indicado en el detergente o en el papel acompañado.
- Indicación importante! Después de la descalcificación hierva varias veces (aprox. de 3 a 4 veces) agua fresca sin café en la máquina.
- Esto eliminará los residuos del proceso de descalcificación.
- Este agua **no** se debe consumir.

Limpieza

△ AVISO:

- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

△ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Las partes exteriores del aparato las debe limpiar con un paño levemente humedecido - sin aditivos.
- La jarra y la unidad filtrante límpielos de la manera habitual en un baño de agua y detergente. En caso de que sea necesario utilice un cepillo suave.

Datos técnicos

Modelo: KA 3473
Suministro de tensión: 230 V, 50 Hz
Consumo de energía: 900 W
Cantidad de llenado: aprox. 1,5 Liter
Clase de protección: I
Peso neto: aprox. 1,45 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.

- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze specifiche per quest'apparecchio

- Collocate la macchina da caffè automatica su una superficie stabile e piana. Posizionate l'apparecchio in modo tale che non possa ribaltarsi.
- Non collocate l'apparecchio proprio in prossimità di un fornelletto a gas o a piastre elettriche e neppure su alcun'altra fonte di calore.
- Riempite il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda!

AVVISO:

Non aprite mai il coperchio filtro durante l'ebollizione dell'acqua - sono possibili scottature.

NOTA:

Durante il funzionamento fuoriesce vapore acqueo al di sopra del portafiltro! Con ciò può formarsi acqua di condensa sulla parte superiore del coperchio dell'apparecchio. Questo è un fenomeno normale e non pregiudica il funzionamento dell'apparecchio!

- Non muovete l'apparecchio quando è in funzione.

AVVISO:

La piastra scaldante e la caraffa diventano bollenti. Pericolo di ustione!

- A seconda delle istruzioni e osservazioni del manuale per l' uso, l' apparecchio può esser usato
 - in cucine per gli impiegati di negozi, uffici ed altri edifici addetti al commercio
 - da clienti in alberghi, motel ed altre abitazioni

Non è adatto per l'uso in mansioni agricole o in camere di pensioni.

Messa in funzione dell'apparecchio

- Togliete, se presenti, tutte le sicure d'imballo e trasporto dall'apparecchio.
- Passate tutti i pezzi con un panno umido. Questo toglierà la polvere che potrebbe essersi accumulata su di essi durante il trasporto.
- Rimontate insieme tutti i pezzi, operando nella sequenza opposta a quella seguita nello smontaggio.

■ NOTA:

Prima della 1a preparazione di caffè, eseguite 2-3 erogazioni facendo passare solo acqua per l'apparecchio, così da pulirlo.

Collegamento elettrico

■ NOTA:

Fate attenzione a che l'apparecchio sia spento. L'interruttore deve essere impostato su "0".

Inserite la spina di collegamento alla rete in una presa con messa a terra, installata a norma. Le indicazioni in proposito si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.

Funzionamento

- Aprite il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- Introducete ora acqua fredda nel serbatoio posteriore dell'acqua nella quantità corrispondente al numero di tazze desiderato, che potete vedere sull'indicazione di livello dell'acqua.

■ NOTA:

Per il riempimento del serbatoio, potete utilizzare il bricco dell'apparecchio stesso.

△ ATTENZIONE:

Non riempire troppo il serbatoio! Non riempire al di là della marcatura 14.

- Ripiegate il bordo inferiore del filtro in carta (grandezza 1x4) e disponetelo nell'imbuto portafiltro. Posizionate il filtro di carta in modo che non avanzi sull'imbuto. Riempirlo con polvere da caffè.
- Chiudete il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- Poggiate la caffettiera sul piano addetto.

△ ATTENZIONE: DISPOSITIVO ANTIGOCCIA

Non togliere il coperchio della caffettiera. Questo mette in funzione il cosiddetto dispositivo antigoccia.

- Il Vostro apparecchio dispone di un dispositivo salvagoccia. Viene così impedito che, prelevando il bricco prima che l'acqua sia passata completamente attraverso il filtro, il caffè goccioli sulla piastra d'appoggio del bricco.
- Se si dovesse trovare ancora acqua nel serbatoio, poggiarci in tempo la caffettiera al di sotto. Il filtro potrebbe traboccare.

- Accendete l'apparecchio.

■ NOTA:

- La spia luminosa nell'interruttore è accesa.
- Il processo d'infusione dura ca. 10 minuti.

- Una volta che non fluisce più caffè dal filtro, potete togliere il bricco.
- Spegnete l'apparecchio. La spia di controllo si spegne.
- Se volete mantenere caldo il caffè restante, l'interruttore deve rimanere in posizione "I". La piastra termica mantiene caldo il caffè, sino a che non posizionate l'interruttore su "0".

■ NOTA:

Il portafiltro può essere prelevato dall'apparecchio prendendolo per il manico. Questo facilita ad es. lo smaltimento del filtro con il fondo di caffè.

⚠ AVVISO:

Se si desidera preparare immediatamente una nuova caffettiera fresca, spegnere l'apparecchio. Lasciarlo raffreddare con il serbatoio dell'acqua aperto, per evitare spruzzi d'acqua bollente, quando lo si riempie.

Rimozione del calcare

La rimozione del calcare è necessaria, se aumentano notevolmente i tempi di preparazione.

- Per rimuovere il calcare, utilizzate solo i prodotti anticalcare comunemente in commercio a base di acido citrico.
- Si prega di dosare l'anticalcare secondo quanto indicato sulla confezione o sull'allegato foglietto illustrativo.
- Dopo il procedimento di rimozione del calcare, azionate l'apparecchio con sola acqua pulita ed eseguite ripetute (ca. 3-4) erogazioni di sola acqua senza caffè.
- Questo rimuove eventuali residui del processo di rimozione del calcare.
- Non utilizzare quest'acqua per il consumo alimentare.**

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

△ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- All'occorrenza pulite la parte esterna dell'apparecchio con panno leggermente umido – senza aggiunte di detergenti.
- Lavare la caraffa ed il filtro come al solito in acqua e detergente per stoviglie. Utilizzate eventualmente una spazzola morbida.

Dati tecnici

Modello:	KA 3473
Alimentazione rete:	230 V, 50 Hz
Consumo di energia:	900 W
Capacità:.....	ca. 1,5 litri
Classe di protezione:.....	I
Peso netto:	ca. 1,45 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions for this Device

- Place the coffee machine on a firm and flat surface. Position it so that it cannot tip over.
- Do not place the device directly next to a gas or electric cooker or any other source of heat.
- The water tank must only be filled with cold water!

WARNING:

Never open the filter cover during the boiling process, as otherwise this may cause burns.

NOTE:

During operation steam is emitted from above the filter holder! This may cause condensation to form on the upper cover of the device. This is normal and does not impair the functioning of the device!

- Do not move the device while it is in operation.

WARNING:

The hot plate and the coffee pot become very hot. Danger of scalding!

- After familiarisation and if the operating instructions are complied with, the device may be used
 - in kitchens for employees in shops, offices and other commercial fields
 - by customers in hotels, motels and other residential facilities.

If it is not intended for use in agricultural properties or bed-and-breakfast establishments.

Initial operation of the Device

- Remove all packaging and transportation safety devices from the device that may be present.
- Rub all of the parts with a damp cloth. This will remove any dust that may have accumulated during transport.

- Reinsert all of the parts in the reverse order.

NOTE:

Before making coffee for the first time, allow water to pass through the device two to three times in order to clean it.

Electrical Connection

NOTE:

Please ensure that the device is switched off. The switch must be on "0".

Insert the mains plug into a properly installed socket with earthing contact. For information please see the type plate on the device.

Operation

- Fold open the water tank lid.
- Now fill cold water for the desired number of cups into the rear water container, as shown on the water level indicator.

NOTE:

You can use the pot to fill the water tank.

CAUTION:

Do not overfill the tank! Do not fill it above the 14 mark.

- Turn over the lower fold of the paper filter (size 1x4) and place it in the filter funnel. Please ensure that the filter bag is longer than the filter funnel. Then fill it with coffee powder.
- Now close the lid of the water tank.
- Place the pot on the trade.

CAUTION: ANTI-DRIPT SYSTEM

Do not remove the lid of the pot. This activates the so-called anti-drip system.

- Your device has an anti-drip system. If the pot is removed before all of the water has passed through the filter, this prevents the coffee from dripping on to the base.
- If there is still water in the tank, place the pot underneath as soon as possible. Otherwise the filter might overflow.

- Turn the device on.

NOTE:

- The control lamp in the switch lights up.
- The brewing process lasts approximately 10 minutes.

- When no more coffee is flowing through the filter you can remove the pot.
- Turn the device off. The control lamp goes out.
- If you would like to keep the rest of the coffee warm, the switch must remain in the "I" position. The hotplate will keep the coffee warm until you move the switch to "0".

NOTE:

The filter holder can be removed from the machine by its handle. This makes it easier to dispose of the old coffee filter, for example.

WARNING:

If you would like to make another pot of coffee immediately, please turn the machine off. Allow it to cool down with the water tank open in order to prevent hot water splashing out when the machine is refilled.

Descaling

It is necessary to descale the coffee machine if the preparation time becomes considerably longer.

- Only a commercially available decalcifier on a citric acid base should be used for descaling.
- Please use the quantities stated on the pack or instruction leaflet.
- After descaling, please boil fresh water without coffee in the machine several times (approx. 3-4 times).
- This will remove any residues from the descaling process.
- Do not use this water for consumption.

Cleaning

WARNING:

- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the device has cooled down.
- Do not immerse the device in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- The exterior of the device should be cleaned as necessary with a slightly damp cloth – without any additives.
- The coffee pot and the filter pad should be cleaned by rinsing in warm water. Use a soft brush if necessary.

Technical Data

Model:	KA 3473
Power supply:	230 V, 50 Hz
Power consumption:	900 W
Filling quantity:	approx. 1.5 Litre
Protection class:	I
Net weight:	approx. 1.45 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAŻÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgotni (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).

- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenia należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ustawić ekspres do kawy na twardej i równej powierzchni, tak aby nie mógł się przewrócić.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio przy kuchence gazowej lub elektrycznej ani innych źródłach ciepła.
- Zbiornik na wodę napełniać tylko zimną wodą!

OSTRZEŻENIE:

Nie otwierać osłony filtra w czasie gotowania –ryzyko oparzenia.

WSKAŻÓWKA:

W czasie pracy nad uchwytem filtra wydostaje się gorąca para! Może to spowodować skraplanie się wody na górnej części obudowy urządzenia. Jest to normalne i nie oznacza nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia!

- Nie przestawiać urządzenia w czasie pracy.

OSTRZEŻENIE:

Płyta do utrzymywania ciepła i czajnik nagrzewają się bardzo mocno. **Niebezpieczeństwo poparzenia!**

- Po przeszkoleniu i uwzględnieniu instrukcji obsługi urządzenie może być używane
 - w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych placówkach handlowych,
 - przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów mieszkalnych.

Urządzenie **nie jest przeznaczone** do użytku w gospodarstwach rolnych lub pensjonatach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem.

Uruchomienie urządzenia

- Usunąć z urządzenia ewentualne zabezpieczenia transportowe.
- Przetrzeć wszystkie elementy wilgotną szmatką, aby usunąć kurz, który zebrał się w trakcie transportu.
- Następnie całość złożyć w odwrotnej kolejności.

■ WSKAŻÓWKA:

Przed zaparzeniem pierwszej kawy należy 2-3 razy przepuścić przez urządzenie zimną wodę w celu jego wyczyszczenia.

Podłączenie elektryczne

■ WSKAŻÓWKA:

Należy pamiętać o wyłączaniu urządzenia. Przelotnik musi być ustawiony w położeniu „0”.

Urządzenie podłączać tylko do przepisowo zainstalowanego, sprawnego gniazdku sieciowego z bolcem uziemiającym. Odpowiednie dane znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Eksplotacja

- Odchylić przykrywkę pojemnika na wodę do przodu.
- Pojemnik wypełnić taką ilością zimnej wody, która odpowiada ilości żądanych filiżanek kawy. Ilość filiżanek można odczytać na wskaźniku poziomu wody.

■ WSKAŻÓWKA:

Do napełnienia zbiornika wody można użyć dzbanka.

△ UWAGA:

Nie należy przepelnić zbiornika! Nie napełniaj zbiornika powyżej kreski 14.

- Zająć dolną krawędź filtra papierowego (rozmiar 1x4). Następnie proszę włożyć filtr do lejka, uważając przy tym, by filtr papierowy nie wystawał ponad lejek. Proszę napełnić go mieloną kawą.
- Zamknąć pokrywę pojemnika na wodę.
- Postaw dzbanek na podstawce.

△ UWAGA: BLOKADA PRZECIWKROPOLOWA

Nie zdejmuj pokrywki z dzbanka. Zapewnia to działanie blokady przeciwkropowej.

- Urządzenie zostało wyposażone w mechanizm zapobiegający kapaniu. Dzięki niemu po zdjęciu dzbanka, zanim pozostała woda przeleci przez filtr, kawa nie kapie na podstawę.
- Jeżeli w zbiorniku jest woda, podstaw w odpowiednim momencie dzbanek. W przeciwnym razie może dojść do przepelenia filtra.

- Włączyć urządzenie.

■ WSKAŻÓWKA:

- Zapali się lampka kontrolna w przełączniku.
- Proces zaparzania trwa ok. 10 minut.

- Gdy kawa przestanie skapywać do dzbanka, można zdjąć go z podstawy.
- Wyłączyć urządzenie. Lampka kontrolna gaśnie.
- W celu utrzymywania pozostałej kawy w ciepле należy złożyć przełącznik w pozycji „I”. Płyta grzewcza utrzymuje kawę w ciepłe aż do czasu, kiedy przełącznik przesunięty zostanie na pozycję „0”.

■ WSKAŻÓWKA:

Lejek filtra można wyjąć z ekspresu, trzymając za uchwyty. Ułatwia to np. wyrzucenie zużytego filtra do kawy.

△ OSTRZEŻENIE:

Aby od razu przygotować kolejny dzbanek kawy, wyłączyć urządzenie. Otwórz zbiornik wody i poczekaj, aż urządzenie ostygnie, aby uniknąć pryskania gorącą wodą podczaslewania wody do zbiornika.

Odkamienianie

Gdy czas przygotowywania kawy ulega znacznemu wydłużeniu niezbędne jest odkamienianie urządzenia.

- Do usuwania kamienia używać preparatów dostępnych w handlu na bazie kwasku cytrynowego.
- Dozować środek zgodnie z informacją na ulotce.
- Po zakończeniu odkamieniania przegotować w ekspresie kilkakrotnie (ok. 3-4 razy) świezą wodę, nie dodając kawy.
- Pozwala to usunąć pozostałości po odkamienianiu.
- **Nie** używać tej wody do spożycia.

Czyszczenie

△ OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

△ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Zewnętrzna stronę urządzenia czyścić w miarę potrzeby lekko wilgotną ścieżeczką – bez dodatkowych środków czyszczących.
- Czajnik i nasadkę filtra myć należycie normalnie w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. W razie potrzeby użyć miękkiej szczotki.

Dane techniczne

Model: KA 3473
Napięcie zasilające: 230 V, 50 Hz
Pobór mocy: 900 W
Wielkość napолнения: ok.1,5 L
Stopień ochrony: I
Masa netto: ok. 1,45 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrotną cenę zakupu urządzenia.

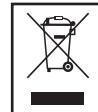
Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętką sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégéden használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vételle előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és órizze meg a garancialevellel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adj a készülékhez.

- Kizárolag személyi cérala használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnak (semmi esetben se márta folyadékba), és óvja az éles szélektő! Ne használja a készüléket vizes kezzeivel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavarit észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgáltatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelet!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Állítsa az automata kávéfőzöt szilárd és sima, sík felületre! Úgy állítsa fel, hogy ne billegessen!
- Ne állítsa fel a készüléket közvetlenül gáz- vagy villanytűzhely, ill. más hőforrás mellett!
- Csak hideg vizet töltön a víztartályba!

FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne nyissa ki a filterborítót, miközben fő a kávé! Ellenkező esetben leforrázhatja magát.

MEGJEGYZÉS:

Működés közben vízgőz távozik a filtertartó fölött. Emiatt csapadékvisz képződhet a készülék felső fedélén. Ez normális folyamat, és nem befolyásolja a készülék működését!

- Ne mozgassa a készüléket működés közben!

FIGYELMEZTETÉS:

A főzőlap és a kanna erősen felforrósodik. Megégetésveszély!

- A készülékkel való megismerkedés után és a használati útmutató betartása mellett a készüléket csak
 - boltokban, irodákban és más kereskedelmi területen dolgozó kantinban
 - szállodák, motechek és más lakóépületek vendégei által használható.

Nem való mezőgazdasági birtokokra vagy félpáncios szálláshelyekre.

A készülék használatba vétele

- Ha csomagolás- vagy szállításbiztonsági elemek lennének a készüléken, vegye ki őket belőle!
- Nedves ruhával dörögölje le az összes alkatrész! Ezzel eltávolítja a port, amely a szállítás során rárakódhatott.

- Ezután fordított sorrendben helyezze vissza az alkatrészeket!

MEGJEGYZÉS:

Az első kávéfőzés előtt 2-3-szor futasson keresztül tiszta vizet a készüléken, hogy megtisztítsa!

Elektromos csatlakozás

MEGJEGYZÉS:

Ügyeljen rá, hogy a készülék ki legyen kapcsolva! A kapcsoló „0“-n álljon.

Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előiránysszerűen szerelt, földelt, konnektorba! A vonatkozó adatokat a készülék típuscímkéjén olvashatja.

Üzemeltetés

- Tessék kinyitni a víztartály fedőjét.
- Tessék beönteni a tartályba annyi csésze hideg vizet, amennyire szüksége van. Legyenek szivesek ellenőrizni a vízmutatót.

MEGJEGYZÉS:

A víztartály feltöltéséhez a kannát használhatja.

VIGYÁZAT:

Ne töltse túl a tartályt! Ne töltön bele több folyadékot a 14-es jöldésen túl.

- Hajlitsa be a papírfilter (1x4-es méret) alsó szegélyét, és helyezze bele a szűrőtartóba! Ügyeljen rá, hogy a filterbetét ne érjen túl a szűrőtartó felső szélén! Töltse meg a szűrőt örölt kávéval!
- Zárja le a víztartály fedelét!
- Helyezze a kannát a lerakó felületre.

IGYÁZAT: CSEPEGÉSGÁTLÓ

Ne vegye le a kancsó fedelét. Ez működteti az úgynevetű csepegésgátlót.

- A készülék csepegésgátlóval van ellátva. Ez megakadályozza, hogy kávé csepegejn a tartálapra, ha leveszi róla a kannát, mielőtt a teljes vízmennyiséget átfolyt volna a filteren.
- Ha van még víz a tartályban, idejében helyezze alá a kannát. Máskülönben túlfolyhat a filter.

- Kapcsolja be a készüléket!

MEGJEGYZÉS:

- A kapcsolóban lévő kontrolllámpa világít.
- A főzés időtartama kb. 10 perc.
- Amikor már nem folyik ki több kávé, elveheti a kannát.
- Kapcsolja ki a készüléket! Az ellenőrző lámpa kialszik.

- Ha Önök akarják, hogy a megmaradt kávénak legyen állandó hőfoka, akkor átkapcsolónak kell a „I“ pozícióban maradni. A melegítő lemez fog tartani állandó hőfokat, ameddig nem átkapcsoljuk a „0“ pozícióról.

MEGJEGYZÉS:

A filtertartót a fülénél fogva ki lehet venni az automatából. Ez megkönnyíti pl. a régi kávéfilter kivételét.

FIGYELMEZTETÉS:

Ha azonnal szeretné még egy kanna kávát főzni, kapcsolja ki a készüléket. Hagya kihúlni, amíg nyitva van a víztartály, hogy elkerülje a víz betöltésekor, hogy kispriccellen a forró víz.

Vizkőmentesítés

Ha lényegesen megnő az elkészítési idő, vizkőtenléntrésre van szükség.

- Vizkőtenléntrés céljára csak a kereskedelemben kapható citromsav alapú vizkőmentesítő szert használjon!
- Úgy adagolja, ahogy a csomagoláson vagy a kísérő lapon olvasható!
- A vizkőoldás után főzzön le az automatában többször (kb. 3-4-szer) friss vizet örölt kávé nélkül.
- Ezzel eltávolíthatók a vizkőtenléntrésből visszamaradó szemcsék.
- Ezt a vizet **nem** szabad elfogyasztani.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt minden húzza ki a csatlakozó dugaszat a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl készülék!
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A készülék külsejét szükség szerint enyhén nedves ruhával tisztítsa meg — adalékszer nélkül!
- A kancsót és ennek tartóját tessék tisztítani a folyóvíz alatt. Használjon esetleg puha kefét!

Műszaki adatok

Modell:	KA 3473
Feszültségellátás:	230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	900 W
Töltési mennyiségek:	kb. 1,5 liter
Védelmi osztály:	I
Nettó súly:	kb. 1,45 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfeljlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelv szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a leg-újabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka“ pikrogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétre valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adjon le azokat az elektromos készülékeket, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghez és a ki-öregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

MAGYARUL

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень пристрію обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА:

Вказує на можливі загрози для пристрію або інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього пристрію дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що пристрій буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте пристрій виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Пристрій не призначено для промислового використання.
Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтесь пристрієм з вологими руками. Якщо пристрій зволожився або змокнів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть пристрій та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь пристрієм, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте пристрій без огляду. Обов'язково вимкніть пристрій, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Пристрій та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкодження. При виявленні пошкоджень пристрію заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте пристрій самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтесь виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не дозволяйте малим дітям грatis' із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання пристрію.
- Дітям не дозволено грatis' з цим пристрієм. Потрібен догляд за ними.

Спеціальні правила безпеки для застосування електропристрію

- Поставте автоматичну кавоварку на тверду і рівну поверхню. Переконайтесь в тому, що пристрій не може перекинутися.
- Забороняється ставити пристрій поряд з газовими або електричними плитами, а також з іншими джерелами тепла.
- Заповніть ємність для води тільки холодною водою!

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Забороняється відкривати кришку фільтру під час виготовлення кави - це може привести до опіків.

ℹ ПРИМІТКА.

Під час праці кавоварки понад ємністю з фільтром може появлятися водяна пара! Таким чином на верхній кришці пристрію може створюватися конденсована вода. Це нормальний процес і не погіршує функціонування пристрію!

- Не рухайте пристрій, коли він виготовляє каву.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Металева підставка для термосу і термос дуже сильно нагрівається. Небезпека опіків!

- Після інструктажу і за дотриманням вимог інструкції з експлуатації пристрій можна використовувати
 - у кухнях для співробітників у магазинах, офісах та інших приміщеннях промислового призначення
 - клієнтами у готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях.

Не дозволяється використати пристрій у закладах сільського господарства або в пансіонах для виготовлення сніданку.

Ввід приладу в експлуатацію

- Якщо всередині приладу знаходяться предмети, що були необхідні для упаковки та транспортування, слід видалити їх.
- Усі частини приладу слід протерти вологою тканиною, щоб видалити можливий пил від транспортування.
- Зберіть прилад, ставлячи всі деталі в належному порядку.

І ПРИМІТКА.

Перед тим як приготувати першу порцію кави, слід пропустити через кавоварку двічі чи тричі чисту воду, щоб забезпечити чистоту приладу.

Електричне підключення

І ПРИМІТКА.

Зверніть увагу на те, щоб прилад був вимкнутим. Перемикач має стояти на позначці "0".

Вилку приладу слід вставити в електричну розетку, що належним чином устаткована захисним контактом і має напругу. Потрібну інформацію Ви знайдете на таблиці з технічними даними приладу.

Експлуатація

- Відкрийте кришку ємності для води.
- Заповніть ємність водою на потрібну кількість чашок кави, як це показано на показнику рівню води, холодна вода заливається в задню ємність корпусу.

І ПРИМІТКА.

Для заповнення ємності водою Ви можете використати термос.

△ УВАГА.

Не слід переповнювати ємність! Рівень води не має перевищувати позначку 14.

- Перед тим як покласти фільтр (розмір 1x4) у відділок, перегніт' його нижній край. Звертайте увагу на те, щоб боки фільтру не виходили за межі верхнього краю відділку кавоварки. Заповніть фільтр порошком кави.
- Закрійте кришку ємності для води.
- Поставте термос на підставку в приладі.

△ УВАГА. ЗАПОБІГАННЯ КРАПЛЯМ

Не видаляйте кришку з кофейника. Кришка приводить в дію пристрій для запобігання краплям.

- Ваш прилад має спеціальне приладдя для запобігання краплям із фільтру. Якщо Ви виймаєте ємність з кавою до того, як вся вода пройде через фільтр, спеціальний затискач відверне можливість попадання кави на металеве днище.

△ УВАГА. ЗАПОБІГАННЯ КРАПЛЯМ

- Якщо в ємності корпусу є вода, термос слід ставити знов на підставку. Інакше кава може перелитися із фільтру.

- Вимкніть кавоварку.

І ПРИМІТКА.

- Контрольна лампочка в перемикачі засвітиться.
- Операція приготування кави продовжується приблизно 10 хвилин.

- Коли вся кава протекла через фільтр, можна вийняти термос із кавою і прикрутити кришку таким чином.
- Вимкніть прилад. Контрольна лампочка в перемикачі погасне.
- Якщо Ви хочете утримувати залишки каву гарячими, то перемикач має стояти в положенні "I". Підставка залишиться гарячою і підігріватиме дно термосу, поки Ви не виключите перемикач на "0".

І ПРИМІТКА.

Відділок для фільтру можна вимати із корпусу, утримуючи його за скобу. Це полегшує наприклад видалення фільтру для кави.

△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Якщо Ви хочете одразу ж зварити другий термос кави, виключіть кавоварку. Відкрийте кришку ємності для води і дайте кавоварці охолонуті, щоб уникнути гарячих бризок при наливанні води в ємність.

Видалення вапняного нальоту

Ємності кавоварки слід очищувати від вапняного нальоту, якщо час приготування кави значно збільшився.

- Просимо Вас застосовувати для видалення вапняного нальоту тільки призначенні для цього засоби на підставі лимонної кислоти, які продаються в магазинах.
- Ви можете дозувати пропорції кави і води залежно від інструкції на упаковці або інформаційному аркуші.
- Після видалення вапняного нальоту слід декілька разів (3 - 4 рази) пропустити через кавоварку чисту воду без кави.
- Таким засобом Ви видалите залишки засобу для видалення вапняного нальоту.
- Ця вода **не** призначена для пиття.

Очищення приладу

△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищенням приладу слід обов'язково витягти вилку із розетки і дати кавоварці остигнути.
- Забороняється опускати прилад в воду. Це може привести до електричного удару або пожежі.

УВАГА.

- Забороняється використання для очищення дротяних щіток або інших абразивних матеріалів.
- Забороняється використання ідких або абразивних миючих засобів.
- Зовнішню сторону приладу слід очищати за потребою вологого текстилю – без додаткових засобів.
- Термос і відділок для фільтрів слід очищувати як звичайний посуд миючими засобами. При необхідності можна використовувати м'яку щітку.

Технічні параметри

Модель: КА 3473
Подання живлення: 230 В, 50 Гц
Споживання потужності: 900 Вт
Ємнісні дані: Близько 1,5 літрів
Група електробезпечності: I
Вага нетто: Близько 1,45 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається про-
довж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних,
актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної
сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а
новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.

- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизгото-

витель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.

- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полистиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные правила техники безопасности для этого прибора

- Поставьте кофеварку на твердую ровную поверхность. Расположите ее так, чтобы она не могла опрокинуться.
- Не размещайте прибор непосредственно вблизи газовой или электрической плиты или любого другого источника тепла.
- Резервуар для воды должен заполняться только холодной водой!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не открывайте крышку фильтра во время процесса варки, это может привести к получению ожогов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ:

Во время работы над держателем фильтра выделяется пар! Это может вызвать образование конденсата на верхней крышке прибора. Это нормально и не ухудшает рабочие характеристики прибора!

- Не перемещайте прибор во время работы.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Нагревательная пластина и кофейник становятся очень горячими. Возникает опасность ошпаривания!

- После ознакомления и при соблюдении инструкций по эксплуатации прибор можно использовать
 - в кухнях для работников магазинов, офисов и других коммерческих организаций

- для постояльцев отелей, мотелей и других жилых объектов.

Прибор не предназначен для использования на сельскохозяйственных предприятиях или мини-гостиницах типа "постель и завтрак".

Первичная эксплуатация прибора

- Снимите с прибора всю имеющуюся упаковку и транспортировочные защитные приспособления.
- Протрите все детали влажной тряпочкой. Это позволит удалить всю пыль, которая может образоваться в процессе транспортировки.
- Снова установите все детали в обратном порядке.

■ ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед первым приготовлением кофе пропустите через прибор воду два-три раза, чтобы промыть его.

Подключение к электросети

■ ПРИМЕЧАНИЕ:

Пожалуйста, убедитесь в том, что прибор отключен. Выключатель должен быть в положении "0".

Вставьте сетевой штекер в правильно установленную розетку с заземляющим контактом. Для получения информации см. типовую табличку на приборе.

Эксплуатация

- Откройте крышку резервуара для воды.
- Теперь залейте холодную воду для необходимого количества чашек в задний резервуар для воды, как показано на индикаторе уровня воды.

■ ПРИМЕЧАНИЕ:

Для заполнения резервуара для воды можно использовать кофейник.

△ ВНИМАНИЕ:

Не переполняйте резервуар! Не заливайте воду выше отметки 14.

- Отверните нижний загиб бумажного фильтра (размер 1x4) и поместите его в фильтр-воронку. Проследите, чтобы бумажный фильтр был длиннее, чем фильтр-воронка. Заполните его молотым кофе.
- Теперь закройте крышку резервуара для воды.
- Установите кофейник на базу.

△ ВНИМАНИЕ: СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ КАПЕЛЬ

Не снимайте крышку с кофейника. Это активизирует так называемую систему защиты от капель.

- Ваш прибор оснащен системой защиты от капель. Если кофейник удалить до того, как вся вода пройдет через фильтр, это предотвратит капание кофе на базу.

△ ВНИМАНИЕ: СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ КАПЕЛЬ

- Если в резервуаре остается вода, как можно скорее установите под ним кофейник. В противном случае фильтр может переполниться.

- Включите прибор.

■ ПРИМЕЧАНИЕ:

- Загорается контрольная лампа в выключателе.
- Процесс варки кофе длится приблизительно 10 минут.

- Когда кофе перестает течь через фильтр, можно удалить кофейник.
- Отключите прибор. Контрольная лампа погаснет.
- Если Вы хотите сохранить оставшийся кофе теплым, выключатель должен оставаться в положении "I". Нагревательная пластина будет поддерживать теплую температуру кофе до тех пор, пока Вы не переведете выключатель в положение "0".

■ ПРИМЕЧАНИЕ:

Держатель фильтра можно вынуть из машины за ручку. Это облегчает выбрасывание старого кофейного фильтра.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Если Вы сразу захотите сварить еще один кофейник, отключите машину. Дайте ей остыть с открытым резервуаром для воды, чтобы предотвратить расплескивание горячей воды при повторном заполнении машины.

Удаление накипи

Если приготовление кофе стало занимать существенно больше времени, необходимо удалить с кофеварки накипь.

- Для удаления накипи можно использовать только серийно выпускаемое средство для удаления накипи на основе лимонной кислоты.
- Используйте количества, указанные на упаковке или листовке с инструкцией.
- После удаления накипи несколько раз (примерно 3-4 раза) вскипятите в машине свежую воду без кофе.
- Это позволит удалить все остатки после процесса удаления накипи.
- Не используйте эту воду для питья.

Очистка

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой всегда вынимайте сетевой штекер и ждите до полного остывания прибора.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или абразивные предметы.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.
- Наружная поверхности прибора должна очищаться по необходимости при помощи слегка смоченной тряпочки – без каких-либо добавок.
- Кофейник и фильтрующая прокладка должны промываться в теплой воде. При необходимости используйте мягкую щетку.

Технические характеристики

Модель: KA 3473
Электропитание: 230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность: 900 Вт
Заливаемый объем: прим. 1,5 литра
Класс защиты: I
Вес нетто: прим. 1,45 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Прибор был протестирован согласно всем применимым действующим стандартам СЕ, например, директивам по электромагнитной совместимости и низкому напряжению, и был сконструирован в соответствии с последними нормами техники безопасности.

الوصيل الكهربائي

● ملاحظة:
يُرجى التأكيد من إيقاف تشغيل الجهاز. يجب أن يكون المفتاح على “0”.

أدخل قابس الطاقة في مقبس مثبت جيداً بوصلة مؤرضة. لمزيد من المعلومات، يُرجى الاطلاع على بطاقة النوع على الجهاز.

التشغيل

- افتح غطاء خزان الماء.
- الآن أملأ الوعاء الخلفي بالماء البارد بعد الأكواب المطلوبة، كما هو موضح على مؤشر مستوى الماء.

● ملاحظة:
يمكنك استخدام الوعاء لماء خزان الماء.

△ تبيه: لا تملأ الخزان عن آخره لا يجعل الماء يزيد عن علامة 14.

- أقلب الطبلة السفلية للمرشح الورقي (مقاس 1 × 4) ووضعه في المرشح. يُرجى التأكيد من أن كيس المرشح أطول من قبع المرشح. ثم أملأه بمسحوق القهوة.
- الآن أغلق غطاء خزان الماء.
- ضع الوعاء على القاعدة.

△ تبيه: نظام عدم التقطير

- لا تُزيل غطاء الوعاء. فهذا يُنشط نظام عدم التقطير.
- جهازك مزود بنظام عدم التقطير. إذا تم إزالة الوعاء قبل مرور كل كمية الماء في المرشح، سيمتنع هذا تقطير القهوة على القاعدة.
- إذا كان هناك بعض الماء في الخزان، ضع الوعاء في الأسفل بأسرع ما يمكن. والا سيُفِيض الماء عن المرشح.
- شغل الجهاز.

● ملاحظة:
سيُبَطِّئ مصباح التحكم في المفتاح.

تستمر عملية تحميص القهوة لمدة 10 دقائق تقريباً.

- عند عدم تنفيذ المزيد من القهوة من خلال المرشح يمكنك إزالة الوعاء.
- أوقف تشغيل الجهاز. ينطفئ تشغيل مصباح التحكم.
- إذا أردت الحفاظة على كمية القهوة المتبقية دائفة، يجب أن بظل المفتاح على الوضع “0”. وسيحافظ لوح التنسخين على القهوة دائفة حتى تصفع على المفتاح “0”.

● ملاحظة:
يمكن إزالة حامل المرشح من على الماكينة من مقصده، حيث يُسهل ذلك من التخلص من مرشح القهوة القديمة، على سبيل المثال.

△ تحذير:
إذا أردت صنع وعاء قهوة آخر على الفور، يُرجى إيقاف تشغيل الماكينة. اتركها للتبريد وخزان الماء مفتوح لمنع تناول الماء الساخن خارج الخزان عند إعادة ملء الماكينة.



إزالة التكالس

- من الضروري إزالة التكالس من ماكينة صنع القهوة إذا أصبح وقت الإعداد أطول بشكل ملحوظ.
- يجب فقط استخدام مزيل تكالس ذي قاعدة حمضية محلية متداولة تجاريًا لإزالة التكالس.
- يُرجى استخدام الكيميات المذكورة على الغلاف أو دليل التعليمات.
- بعد إزالة التكالس، يُرجى غلي ماء نظيف دون قهوة في الماكينة عدة مرات (3-4 مرات تقريرياً).
- سيزيل هذا أي بقايا من عملية إزالة التكالس.
- لا تستخدم هذه المياه.

التنظيف

⚠ تحذير:

- قبل التنظيف، أزل دائمًا قابس الطاقة وانتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تغمض الجهاز في الماء. وإنما قد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

△ تبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
 - لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- يجب تنظيف الجهاز من الخارج عند الضرورة بقطعة قماش مبللة دون أي إضافات.
- يجب تنظيف وعاء القهوة وحشية المرشح بشطفهما بالماء الدافئ.
- استخدم فرشاة ناعمة إذا لزم الأمر.

البيانات الفنية

KA 3473	الطراز:
الإمداد بالطاقة:	..... 230 فولت، 50 هرتز
استهلاك الطاقة:	..... 900 وات
السعية:	..... 1.5 لتر تقريرياً
فترة الحمایة:	..... 1.45 كجم تقريرياً
الوزن الصافي:	..... نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.
تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لامتدادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.	

تحذير بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لامتدادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

⚠ تحذير!

لا ينبع الأطفال الصغار بعيثون بالرمانق المعدنية خشية خطأ الاختناق!

- لا يصلح استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (يمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة و/ أو من ليست لديهم المعرفة و/ أو الخبرة الكافية، إلا إذا أشرف عليهم شخص يكون مسؤولاً عن سلامتهم أو اطلع على التعليمات الخاصة بطريقة استخدام الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال في جميع الأوقات لضمان عدم عيثون بالجهاز.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- ضع ماكينة القهوة على سطح ثابت ومستو، بحيث لا تقلب الماكينة.
- لا تضع الجهاز مباشرة بجوار موقد غاز أو موقد كهربائي أو مصدر آخر للحرارة.
- يجب ملء خزان الماء بالماء البارد فقط!

⚠ تحذير:

لا تفتح أبداً عطاء المرشح أثناء عملية الغليان، وإلا قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بحرق.

● ملاحظة:

أثناء التشغيل يتصاعد بخار من أعلى حامل المرشح! قد يُسبّب ذلك تكثف البخار على الغطاء العلوى للجهاز. هذا أمر عادي ولا يُعطّل تشغيل الجهاز!

لا تترك الجهاز أثناء التشغيل.

⚠ تحذير:

- يصبح لوح التسخين ووعاء القهوة ساخنين جداً. خطر الإصابة بحرق!
- بعد التعود على الاستخدام واتباع تعليمات التشغيل، يمكن استخدام الجهاز.

- في المطابخ للموظفين في المتاجر والمكاتب وغيرها من الأماكن التجارية.
- ولزيادة في الفداق والاستراحات وغيرها من أماكن الإقامة.
- الجهاز غير مخصص للاستخدام في الممتلكات الزراعية أو فنادق المبيت والإفطار.

التشغيل الأولى للجهاز

- أزل جميع أدوات التغليف والحفاظ على الجهاز إن وجدت.
- امسح جميع الأجزاء بقطعة قماش مبللة. سُيُزيل هذا أي أتربة قد تكون متراكمة أثناء النقل.
- أعد إدخال جميع الأجزاء بترتيب عكسي.

● ملاحظة:

قبل صنع القهوة لأول مرة، اترك الماء يمر داخل الجهاز مرتين أو ثلاثة مرات لتنظيفه.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً لحفظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع الحال تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذر هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تحذير:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

● ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان و إيصال الاستلا، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

• هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص ولغيره المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.

• لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احتفظ بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تخسسه مطلقاً في أي ماء سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز وديك مبنية.

• إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، ازعز القابس الكهربائي على الفور.

• عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دالما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز يزيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.

• لا تشغّل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دالما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.

• يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.

• لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دالما بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكل المعيب دالما عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قبل شخص مؤهل بكل من نفس النوع.

• استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.

• يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

الأطفال والأشخاص الضعفاء

• لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليستر و غيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.





Internet: <http://www.clatronic.de>